

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1984 Nr. 52

A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Internationale Unie voor Behoud van de Natuur en de Natuurlijke Hulpbronnen (IUCN) houdende een overeenkomst betreffende de Tweede Conferentie te Groningen van 7 tot 12 mei 1984 in het kader van de IUCN van de Overeenkomstsluitende Partijen bij de Overeenkomst inzake watergebieden van internationale betekenis, in het bijzonder als verblijfplaats voor watervogels;
Gland/Bern, 8 december 1983 en 18 april 1984*

B. TEKST

NR. I

INTERNATIONAL UNION FOR CONSERVATION
OF NATURE AND NATURAL RESOURCES

8 December 1983

Sir,

I have the honour to refer to the Extraordinary Conference of the Contracting Parties to the Convention on Wetlands of International Importance Especially as Waterfowl Habitat (Paris, December 1982), at the occasion of which the Government of the Kingdom of the Netherlands offered to host the Second Conference of the Contracting Parties in the Spring of 1984.

The following provisions set out the respective responsibilities to be assumed by the Government of the Kingdom of the Netherlands, hereinafter referred to as the Host Government, and by the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources, hereinafter

referred to as IUCN, in order to assure the efficient conduct of the Second Conference of the Contracting Parties to the Convention on Wetlands of International Importance Especially as Waterfowl Habitat, hereinafter referred to as the Conference.

I. Nature and Scope of the Meeting

The conference is convened as a Conference of the Contracting Parties pursuant to Article 6 of the Convention on Wetlands of International Importance Especially as Waterfowl Habitat, adopted at Ramsar (Iran) on 2 February 1971, hereinafter referred to as the Convention.

The purpose of the conference is to review progress in the implementation of the Convention, to promote the designation of additional wetlands under its provisions, consider proposed amendments to the Convention as called for at the First Conference of the Contracting Parties (Cagliari, 1980) as required to ensure its wide international acceptance and effective protection of wetlands, and to adopt an Action Plan for the Conservation of Wetlands.

The working languages of the Conference will be English and French.

The conference is convened by IUCN in exercise of its continuing bureau duties under Article 8 of the Convention, carried out with the assistance and technical expertise of the International Waterfowl Research Bureau (IWRB), with the cooperation of the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization (Unesco) as the Depositary of the Convention, and in consultation with the United Nations Environment Programme (UNEP).

II. Participants

(a) In accordance with Art. 7 paragraph 1 of the Convention, Contracting Parties will be represented by experts in the conservation and management of wetlands and their flora and fauna.

(b) States which are not Contracting Parties may be represented by observers if they are members of the United Nations or of one of the Specialized Agencies of Party to the Statutes of the International Court of Justice.

(c) Organizations of the United Nations and other inter-governmental and international non-governmental organizations especially competent in the subject matter of the Conference will also be invited to send observers.

The total number of foreign participants, including representatives, observers, and members of the Conference Secretariat provided by IUCN is expected to number about 120.

III. *Place and Date of the Conference*

The Conference will take place at the Martinihal Congres Centrum in Groningen from 7 to 12 May 1984.

IV. *Organization of the Conference*

The responsibility for the practical and technical organization of the Conference shall be shared by the Host Government and IUCN as set out in paragraph V below. However, the provisions contained in this letter shall in any case not prevent the Host Government and IUCN from making such adjustments as may be mutually agreed in order to ensure the efficient organization of the Conference.

V. *Specific Responsibilities*

IUCN as Convention Bureau will be responsible for:

1) issuing invitations to the Conference on behalf of the Host Government,

2) organizing the preparation of Conference documentation in advance of the Conference including distribution of Conference materials,

3) providing secretariat services at the Conference, including secretarial and translation staff,

4) preparing Conference Reports.

The Host Government will be responsible for:

1) provision of the facility, the Martinihal Congres Centrum, where all Conference meetings will take place,

2) provision of necessary Conference support personnel and facilities including:

(a) simultaneous interpretation staff and equipment for the two working languages of English and French;

(b) duplicating/printing services including the capacity to reproduce Conference documents;

(c) secretarial assistance and adequate office supplies as described in the attached annex;

(d) necessary telephone systems for internal communications and access to telephone, telex and postal facilities for external communications to be paid for by the participants.

3) Assistance in booking of hotel accommodation for the participants,

4) publication of Conference Reports.

VI. *Visas*

The Host Government shall facilitate the entry of the participants; visas as requested shall be granted as soon as possible.

VII. *Liability for Damage*

As long as the premises reserved for the Conference are at the disposal of the Conference, the Host Government shall bear the risk of damage to the premises, facilities, furniture and equipment made available for the Conference, and shall bear the liability for accidents that may occur to persons present therein. The Host Government shall be entitled to adopt whatever measures it may deem fit to ensure the protection, particularly against fire and other risks, of the above-mentioned premises, facilities, furniture, equipment and persons.

IUCN will be responsible to the Host Government for any damage to the premises, facilities, furniture and equipment made available for the conference, when such damage is the result of fault or negligence on the part of staff members of IUCN. IUCN will also be responsible to the Host Government for other accidents occurring in the conference premises as a result of fault or negligence of its staff members.

VIII. *Finances*

The Host Government will reimburse the following costs incurred by IUCN which directly pertain to the preparations for the Conference:

	US \$
— partial travel support for Preparatory Committee meetings	3,000
— expenses for preparation of expert papers	2,000
— office expenses:	
(a) translation fees	1,000
(b) postage	750
(c) photocopies/conference documents	1,500
(d) telephone/telex	750
	US \$ 9,000

It is recognized that IUCN will incur significant other costs pertaining to the preparations for the Conference and its organization which will be covered by voluntary financial contributions mainly from the Contracting Parties. In addition, IUCN will receive support from the Host Government for travel expenses of the Bureau for the Conference itself and for the provision of a second translator should this be requested by the Host Government.

It is appreciated that the Government will also assist in the endeavors to seek long-term financial support from the Contracting Parties for IUCN's performance of continuing Bureau duties under the Convention.

This letter, along with the attached annex and your reply will constitute an agreement covering the Conference.

Sincerely yours,

(sd.) KENTON R. MILLER
Kenton R. Miller
Director General

*The Minister for Foreign Affairs
H. van den Broek
Plein 23
's-Gravenhage
The Netherlands*

Annex

Second Conference of the Contracting Parties to the Convention on Wetlands of International Importance Especially as Waterfowl Habitat, Groningen, 7-12 May 1984.

Statement of requirements
(facilities to be provided by the Host Government).

A. Accommodation and equipment:

1 main conference room with working tables, headphones and microphones for simultaneous interpretation into English and French for a total of 120 participants.

1 room for working group meetings with working tables, headphones and microphones for simultaneous interpretation into English and French for approximately 60 participants.

5 small rooms with telephones for Convention Bureau, Conference officials, rest room for interpreters, translators, English and French typing pool with:

- 5 electric (with same kind of printing/golfball)
- 1 automatic typewriter (IBM MC 82)
- 1-2 manual typewriters
- typing desks and chairs for secretarial staff

- 1 room for reproduction machinery with:
 - 2 photocopiers with gathering equipment (up to 25 pages)
 - 1 electric stapler
- 1 reception area with pigeon holes for 120 participants with:
 - 1 big table or reception desk
 - 2 moveable notice boards
- 1 lounge with room for exhibition

B. Stationery (quantity to be determined by mutual agreement):

- bond paper (plain white paper A 4, 80 gr.)
- blocks for writing
- labels for pigeon holes
- pencils
- manual staplers
- punches (for A 4 paper, with 2 holes)
- paper clips
- carbon paper
- big envelopes (A 4 size)
- elastic bands
- erasers (ordinary and typewriter)
- liquid tipp-ex
- glue
- scissors

C. Secretariat:

- secretarial staff* (2 typists for English)
- technicians (simultaneous interpretation)
- machine operators for photocopiers*
- additional support staff*

* Night-shifts may be required for some of these.

D. Interpreters and translators:

- Conference interpreters for simultaneous interpretation in English and French
- Translator for documents produced during the Conference in English and French

E. Receptionist:

- Reception staff at the airport helping participants with transfer to Groningen
 - Local information staff at conference centre.
-

Nr. II

No. 1466

Berne, April 18, 1984

Mr. Director-General,

I have the honour to refer to your letter to the Minister for Foreign Affairs dated 8 December 1983 which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

I have the honour furthermore to confirm that your letter and my reply shall constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources which shall enter into force on the date of this reply and shall remain in force for the duration of the Conference and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up, the total duration of this agreement however not to exceed one year.

Please accept, Mr. Director-General, the assurances of my high consideration.

(sd.) J. C. FERRINGA

J. C. Ferringa
Ambassador of the Netherlands

*Mr. Kenton R. Miller
Director-General
International Union for the Conservation
of Nature and Natural Resources
Avenue du Mont-Blanc
1196 Gland*

D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoefde ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel c, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zijn

ingevolge het in de brieven terzake bepaalde op 18 april 1984 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 5 oktober 1948 te Fontainebleau tot stand gekomen Statuut van de Internationale Unie voor Behoud van de Natuur en de Natuurlijke Hulpbronnen (IUCN) is de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1970, 11; zie ook *Trb.* 1978, 64.

Van de op 2 februari 1971 te Ramsar (Iran) tot stand gekomen Overeenkomst inzake watergebieden van internationale betekenis, in het bijzonder als verblijfplaats voor watervogels, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1975, 84; zie ook *Trb.* 1980, 90.

Van het op 3 december 1982 te Parijs tot stand gekomen Protocol tot wijziging van de hogergenoemde Overeenkomst van 2 februari 1971 zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1983, 91.

Van het op 16 november 1945 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, naar welke Organisatie wordt verwezen onder I van de onderhavige brieven, zijn de Engelse en de Franse tekst, met daarin opgenomen de wijzigingen welke tot op de tiende zitting werden aangenomen, geplaatst in *Trb.* 1960, 131; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1983, 150.

Het onder I van de onderhavige brieven genoemde United Nations Environment Programme (UNEP) is ingesteld door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 15 december 1972 (Resolutie 2994 (XXVII)) ingevolge aanbevelingen van de Conferentie van de Verenigde Naties voor het Leefmilieu (Stockholm 1972).

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welke organisatie wordt verwezen onder II(b) van de onderhavige brieven, zijn de Engelse en de Franse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 174.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof, naar welk Statuut onder II(b) van de onderhavige brieven wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst alsmede de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1971, 51; zie ook *Trb.* 1979, 36.

Uitgegeven de vijftiengste mei 1984.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK